

Prijavni obrazec / Registration Form

Prosim izpolnite z velikimi tiskanimi črkami. / Please use capital letters to fill in this form.

Prihod <i>Arrival</i>	Odhod <i>Departure</i>	Nastanitev <i>Accommodation</i>	Št. sobe <i>Room No.</i>	Receptor <i>Receptionist</i>
Ime <i>Name</i>		Priimek <i>Surname</i>	Spol M / Ž <i>Gender M / F</i>	
Datum rojstva <i>Date of birth</i>		Kraj rojstva <i>Place of birth</i>	Državljanstvo <i>Nationality</i>	
Naslov <i>Address</i>		Kraj in poštna št. <i>City and postcode</i>	Država <i>Country</i>	
E-mail		Tel. št. <i>Phone no.</i>	Mobilna št. <i>Mobile no.</i>	

Osebe v sobi / Persons in the room:

Ime <i>Name</i>	Priimek <i>Surname</i>	Spol <i>Gender</i>	M / Ž <i>M / F</i>	Datum rojstva <i>Date of birth</i>	Kraj rojstva <i>Place of birth</i>	Državljanstvo <i>Nationality</i>

Želim, da me v prihodnje obveščate o novostih v ponudbi.
I would like to be notified about special offers and news.

DA / YES

Datum / Date

Podpis / Signature

Spodaj podpisani/a dovoljujem Sava Hotels & Resorts družbi Sava TMC d.o.o., Škofjeloška cesta 6, 4000 Kranj in njenim povezanim družbam, da se moji osebni podatki zbirajo, uporabljajo in obdelujejo predvsem za naslednje tržno komunikacijske namene: segmentacije, modeliranje, profiliranje potrošnikov, posredovanje ponudb, oglasnega materiala ter komunikacijo preko pošte, e-pošte, telefona, SMSa skladno z Zakonom o varstvu osebnih podatkov. Moje osebne podatke lahko družba hrani in uporablja do preklica te izjave. / I, the undersigned, allow Sava Hotels & Resorts - Sava TMC d.o.o., Škofjeloška cesta 6, 4000 Kranj and its associated companies to collect, use and process my personal information mainly for the following marketing and communication purposes: segmentation, modelling, consumer profiling, communicating offers and promotion materials and communication via mail, e-mail, phone and SMS in accordance with the Personal Data Protection Act. My personal information may be kept and used by the company until this statement is revoked.

Zanimajo me naslednji turistični programi / I am interested in the following tourist programmes:

Zabava za vso družino / <i>Fun for all family</i>	<input type="checkbox"/>	Kampiranje / <i>Camping</i>	<input type="checkbox"/>
Poroke in slavlja / <i>Weddings and Celebrations</i>	<input type="checkbox"/>	Vodni parki / <i>Water Parks</i>	<input type="checkbox"/>
Kongresi in srečanja / <i>Meetings and conferences</i>	<input type="checkbox"/>	Wellness / <i>Wellness</i>	<input type="checkbox"/>
Aktivno poletje in zima / <i>Active summer and winter</i>	<input type="checkbox"/>	Zdravstvo / <i>Health</i>	<input type="checkbox"/>
Kulinarika / <i>Gastronomy</i>	<input type="checkbox"/>	Golf / <i>Golf</i>	<input type="checkbox"/>

*Dobrodošli v Sava Hotels & Resorts. Želimo vam prijetno bivanje.
Welcome to Sava Hotels & Resorts. We wish you a pleasant stay.*

Anmeldeformular / Modulo di registrazione

Bitte in großer Druckschrift ausfüllen. / Si prega di compilare in stampatello.

Ankunft <i>Arrivo</i>	Abreise <i>Partenza</i>	Unterbringung <i>Alloggio</i>	Zimmer Nr. <i>Camera n.</i>	Rezeptor <i>Receptionist</i>
Vorname <i>Nome</i>		Nachname <i>Cognome</i>	Geschlecht M / W <i>Sesso M / F</i>	
Geburtsdatum <i>Data di nascita</i>		Geburtsort <i>Luogo di nascita</i>	Staatsangehörigkeit <i>Nazionalità</i>	
Anschrift <i>Indirizzo</i>		Post Nr. und Ort <i>CAP e località</i>	Staat <i>Stato</i>	
E-mail		Telefon <i>Telefono</i>	Mobil Tel. Nr. <i>Cell.</i>	

Personen im Zimmer / *Persone in camera:*

Vorname <i>Nome</i>	Nachname <i>Cognome</i>	Geschlecht M / W <i>Sesso M / F</i>	Geburtsdatum <i>Data di nascita</i>	Geburtsort <i>Luogo di nascita</i>	Staatsangehörigkeit <i>Nazionalità</i>

Ich möchte gerne auch künftig über Ihr Angebot informiert werden.

Desidero essere informato sulle vostre offerte e novità.

JA / SI

Datum / Data

Unterschrift / Firma

Der unten Unterzeichnete/die unten Unterzeichnete genehmigt der Gesellschaft Sava Hotels & Resorts - Sava TMC d.o.o., Škofjeloška cesta 6, 4000 Kranj und deren verbundenen Gesellschaften, meine personenbezogenen Daten zu sammeln, verwenden und zu bearbeiten, insbesondere für die im weiteren angeführten Markt-Kommunikationszwecke: Segmentierung, Modellierung, Profilierung der Verbraucher, für die Vermittlung von Angeboten, Werbematerial sowie für die Kommunikation per Post, E-Mail, Telefon, SMS gemäß dem Gesetz über den Schutz von der personenbezogenen Daten. Meine Personalien können von dem Unternehmen bis auf Widerruf verwahrt und angewendet werden. / *Il/La sottoscritto/a autorizza la società Sava Hotels & Resorts - Sava TMC d.o.o., Škofjeloška cesta 6, 4000 Kranj, Slovenia, e le società ad essa collegate alla raccolta dei propri dati personali, al loro utilizzo e trattamento, in particolare per i seguenti scopi commerciali e promozionali: segmentazione, modellazione, profilazione dei consumatori, invio di offerte, materiale pubblicitario e comunicazioni a mezzo posta, e-mail, telefono, SMS, ai sensi della Legge sulla tutela dei dati personali. La società potrà conservare e utilizzare i dati personali del/la sottoscritto/a fino alla revoca della presente dichiarazione.*

Ich habe an folgenden Touristenprogrammen Interesse / Sono interessato ai seguenti programma turistici:

Vergnügen für die ganze Familie / <i>Divertimento per tutta la famiglia</i>	<input type="checkbox"/>	Camping / <i>Campeggi</i>	<input type="checkbox"/>
Hochzeiten und Feste / <i>Nozze e cerimonie</i>	<input type="checkbox"/>	Wasserparks / <i>Parchi acquatici</i>	<input type="checkbox"/>
Kongresse und Tagungen / <i>Congressi e incontri di lavoro</i>	<input type="checkbox"/>	Wellness / <i>Wellness</i>	<input type="checkbox"/>
Aktive Ferien / <i>Vacanze attive</i>	<input type="checkbox"/>	Gesundheit / <i>Salute</i>	<input type="checkbox"/>
Kulinarik / <i>Offerta gastronomica</i>	<input type="checkbox"/>	Golf / <i>Golf</i>	<input type="checkbox"/>

*Herzlich Willkommen in Sava Hotels & Resorts. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.
Benvenuti ai Sava Hotels & Resorts. Vi auguriamo un piacevole soggiorno.*